



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1531
17 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1531-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 9 августа 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСА О ДИСКРИМИНАЦИИ ПО ПРИЗНАКУ
РОДОВОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета в ходе этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСА О ДИСКРИМИНАЦИИ ПО ПРИЗНАКУ РОДОВОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказывать свои замечания по поводу неофициальной дискуссии с неправительственными организациями (НПО) и государствами-участниками, состоявшейся накануне во вторую половину дня.
2. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что большинство выступающих сосредоточили свое внимание либо на кастовых системах, либо на критике европейских стран с акцентом на проблемы, с которыми столкнулись развивающиеся страны в результате рабства или колониализма. Он решил выяснить, были ли приглашены на эту дискуссию все НПО с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете, и, выяснив этот вопрос, пришел к выводу, что не все. Он хотел бы знать, кто готовил список приглашенных и по каким критериям. НПО, принявшие участие в дискуссии, представляли собой главным образом одну однородную группу.
3. Он высказывает решительное несогласие с интерпретацией термина «родовое происхождение», которая сводится к приданию ему смысла «кастовости», – важный аспект родового происхождения, но, несомненно, отнюдь не родовое происхождение в полном смысле этого слова. Он также не может согласиться и с анализом определения «родовое происхождение» в служебной записке, подготовленной секретариатом для целей дискуссии, которое содержится в пункте 7 документа CERD/C/60/Misc.13. Он задается вопросом в отношении того, следовало ли в ходе дискуссии игнорировать броские заголовки в ежедневных газетах, например, по поводу предложения г-на Шарона изгнать палестинцев из Израиля или решения австралийских судов по вопросу, касающемуся прав аборигенов. То, что Комитет ограничивает свое обсуждение родового происхождения проблемой кастовости в Индии или в некоторых африканских странах, неприемлемо.
4. Г-н ПИЛЛАИ говорит, что он был крайне удивлен отсутствием какого бы то ни было упоминания фактов дискриминации по признаку родового происхождения в Европе, Австралии или Америке. В настоящее время такие меры, как дополнительная проверка благонадежности пассажиров, прибывающих рейсами в Европу из Индии, и требование к пассажирам из Индии иметь транзитную визу для того, чтобы пересечь на другой самолет, даже если они не покидают аэропорт, получили повсеместное распространение. Индийские газеты зачастую публикуют рассказы пассажиров из стран Азии, травмированных обращением сотрудников иммиграционных служб и служб безопасности в Америке. Развитые страны практически ничего не сказали о том, как они намерены бороться с усиливающейся тенденцией к систематической дискриминации жителей Азии по признаку родового происхождения вследствие событий, произошедших в прошлом году.
5. Рассмотрение десятого – пятнадцатого периодических докладов Индии в Комитете в 1996 году явилось своего рода эпохальным событием в толковании Конвенции, четко показавшим, что роль Комитета заключается в рассмотрении как социальной, так и расовой дискриминации. С тех пор было проведено немало дискуссий по поводу

изложенной позиции, в результате чего другие правозащитные договорные органы и Подкомиссия по поощрению и защите прав человека стали уделять этому вопросу более пристальное внимание. Рассмотрение этой проблемы в связи с последующими докладами государств-участников привело к неоднозначной реакции: Япония, например, не согласилась с позицией Комитета, а Непал поддержал ее. Ученые круги также проявили к этой проблеме явный интерес: тематика дискриминации по признаку родового происхождения и роль Конвенции в ее решении явилась предметом множества документов, подготовленных учеными, в том числе выступившим накануне японским профессором в области международного права г-ном Мураками, который утверждал, что самое широкое толкование термина «родовое происхождение» является наиболее приемлемым и не приведет к неоправданному расширению роли Конвенции.

6. Если в заявлении НПО, сделанном в конце Всемирной конференции по борьбе против расизма, был сделан акцент на дискриминации по признаку родового происхождения в социальном контексте, то в Декларации и Программе действий Всемирной конференции акцент был сделан на дискриминации по признаку родового происхождения в расовом контексте, прежде всего применительно к африканской и азиатской диаспоре. Комитет не должен поддаваться влиянию разногласий во мнениях ни в своем восприятии этой проблемы, ни в своей работе. В настоящее время Конвенция представляет собой наиболее эффективное средство обеспечения сбалансированного подхода к решению этой проблемы. Комитет не должен отказываться и от своего принципа, в соответствии с которым вопросы дискриминации по признаку родового происхождения не должны ограничиваться расовым контекстом.

7. Сферу применения и смысл Конвенции следует рассматривать так, как если бы они носили всеохватывающий, а не исключающий характер. В этой связи Комитет не может игнорировать выводы Декларации и Программы действий по поводу проблем, с которыми приходится сталкиваться африканской или азиатской диаспоре, или лицам азиатского происхождения вследствие событий 11 сентября 2001 года. По его мнению, разногласиям во мнениях между государствами-участниками по этому вопросу необходимо положить конец. Ссылаясь на позицию, занятую Национальным советом Индии по правам человека на Всемирной конференции по борьбе против расизма, которой признается, что кастовая дискриминация в Индии является одной из важнейших проблем в области прав человека, он говорит, что правозащитные органы Организации Объединенных Наций могли бы обсудить ее именно в этом ключе. Япония и Индия должны пересмотреть свои точки зрения в отношении компетенции Комитета рассматривать вопрос дискриминации по признаку родового происхождения. С учетом этого необходимо уделить должное внимание собственным усилиям государств-участников по преодолению такой дискриминации, которая выявилась в ходе их диалога с Комитетом в процессе рассмотрения представленных ими периодических докладов.

8. Дискриминационная практика в социальной и иных сферах в различных странах чем-то похожа и чем-то отличается, поэтому до тех пор пока Комитет не выработает какой-либо общий знаменатель, позволяющий выявлять все виды такой практики, как кастовая дискриминация, он должен и впредь использовать выражение «дискриминация по признаку родового происхождения» и пользоваться термином «каста» только применительно к тем странам, в которых, по их собственной терминологии, касты

существуют. Он разделяет мнение о необходимости провести исследования систем кастовости. Поскольку в Южной Азии дискриминации в результате применения кастовой практики подвергается более 200 миллионов человек, проблема дискриминации по признаку принадлежности к той или иной касте должна рассматриваться в ходе прений в Комитете на постоянной основе. Вместе с тем Комитет не должен поддаваться соблазну и рассматривать эту форму дискриминации в качестве единственной формы дискриминации по признаку родового происхождения.

9. В связи с суровым режимом обращения с жителями Азии в Европе и Америке вследствие событий 11 сентября 2001 года, который выходит за рамки национальных и религиозных различий, Комитет должен подойти к вопросу дискриминации по признаку родового происхождения на всесторонней и комплексной основе.

10. Общие рекомендации, которые должны быть разработаны Комитетом в свете более полного понимания им этого вопроса, должны быть общеприменимыми. С учетом нехватки данных в отношении дискриминации по признаку родового происхождения в Европе, Австралии и Америке и поверхностной информации о ситуации, сложившейся в таких странах, как Сенегал, Сомали или Нигерия, он полагает, что у Комитета нет для этого достаточных сведений, поэтому он должен возобновить обсуждение этого вопроса, сместив в какой-то мере акцент на другие аспекты. Если он желает приступить к разработке той или иной общей рекомендации, то ему следует, по его мнению, сосредоточить внимание на повышении эффективности и поддержке механизмов реализации там, где есть хорошо разработанные программы и политика; на создании и укреплении механизмов там, где их нет или где они не удовлетворяют требованиям; на разработке четкой политики устранения социальных стереотипов, особенно среди представителей директивных органов и работников государственного аппарата; на уделении более пристального внимания системе уголовного правосудия и системам образования; укреплении роли НПО; и на ликвидации стереотипов, в основе которых лежит родовое происхождение.

11. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что рассказы жертв дискриминации по признаку родового происхождения и тех, кто их поддерживает, со всей очевидностью высветили тот факт, что для многих миллионов людей эта дискриминация – суровая действительность. Он не будет возвращаться к тому, как разворачивалась полемика вокруг слов «родовое происхождение». Толкуя Конвенцию, каждому термину необходимо придавать такой смысл, который обогащал бы в какой-то мере другие понятия. Важны не столько намерения авторов, сколько текст, который они разработали. Термин «родовое происхождение», который лежит в основе дискриминации, означает соответствующие формы унаследованного статуса. В соответствии с Конвенцией некоторые – хотя и не все – случаи дискриминации по признаку родового происхождения могут подпадать под критерии расы или цвета кожи и этнического и национального происхождения. Термин «родовое происхождение» действительно дает что-то новое для Конвенции и, как и другие атрибуты человеческой личности, указанные в статье 1, обсуждению не подлежит. Вопрос сообществ, унаследовавших определенный статус, аналогичен другим терминам в Конвенции в том плане, что данная группа может подвергаться такому обращению, как если бы она относилась к отдельной расе или этнической общности. По этим же причинам

Комитет проявляет также большую обеспокоенность по поводу статуса меньшинств и коренных народов.

12. Комитету нет нужды проводить глубокое изучение возможных значений или давать окончательное определение дискриминации по признаку родового происхождения. Этот термин понятен и включает кастовые и иные аналогичные системы социального разделения по признаку рождения. Системы социального разделения создавались многими способами и закреплялись по самым разным причинам. В ранних работах ученых термины «родовое происхождение» и «раса» использовались на равных основаниях. Хотя каста не была придумана ни востоковедами, ни колониальными режимами, тем не менее системный характер ей был придан именно колониальными властями. Он скептически относится к утверждениям по поводу того, что кастовые системы были построены на религиозной основе тысячи лет назад, – довод, который придает им масштабность и влияние. Не удивляет его и то, что высшие касты поддерживали кастовую систему: религия, как и этническая принадлежность, могла быть удобным прикрытием для тех, кто стремился к власти. Если можно задать вопрос о том, не пытается ли Комитет вторгнуться в исторические, культурные или религиозные системы, то в равной степени можно задать и вопрос о том, чья культура была к этому причастна и кто выступал от имени этой культуры. Чувство принадлежности и смысл, придаваемый той или иной кастой, существенно ослаблялись в том случае, когда члены касты оспаривали правомерность их состояния.

13. Кастовые системы представляют собой соподчиненность, а не равенство; сегрегацию, а не интеграцию; закабаление, а не свободу; и ценность, определяемую рождением, без учета принципов нравственности, достигнутых успехов, умственного развития или характера человека. Он не стал бы предлагать строгое определение дискриминации по признаку родового происхождения или кастовой принадлежности. Наличие такой дискриминации – непреложный факт. Он согласен с г-ном Пиллаи в том, то ее сфера действия широка и что кастовость – это лишь одна из ее граней.

14. Если Комитет должен принять общую рекомендацию, то ему следует сосредоточиться на необходимости поощрять правительства к тому, чтобы они сообщали о наличии у них каст и принимали конструктивные меры в целях ликвидации такой дискриминации. Комитет должен предложить правительствам сотрудничество с целью создания условий для принятия ими новых или дополнительных мер на государственном уровне и взаимного обмена примерами надлежащей практики.

15. Г-н ТИАМ говорит, что его страна – Гвинея – насчитывает в своем составе 14 этнических групп, каждая из которых включает племена, которые в свою очередь включают касты. Он наблюдал много случаев дискриминации по родовому признаку, которая проявлялась в самой разной степени, отличалась своей спецификой и имела свои нюансы. Родовое происхождение обусловлено рождением – оно является неразрывным звеном, связывающим человека с сообществом. Этим сообществом является семья, племя, этническая группа или каста. Различия между мужчинами и женщинами по признаку родового происхождения существуют даже в рамках одной и той же этнической группы. Его дети имеют больше прав, чем дети его сестры, поскольку его дети – потомки мужчины.

16. В настоящее время жителям некоторых стран или лицам некоторых национальностей необходимо иметь визу только для того, чтобы пройти через аэропорты в ряде других стран. Ограничение обсуждения дискриминации по признаку родового происхождения только кастовой принадлежностью было бы равнозначно выводу о том, что дискриминация по региональному, религиозному, этническому или языковому признаку просто не существует. По его мнению, Комитет должен дать концепции родового происхождения как можно более широкое определение. Родовое происхождение носит не биологический, а социальный и культурный характер. Человек рождается без какого бы то ни было определения. Это определение дается ему другими, ограничивая его права и обрекая его на страдания.

17. Для того чтобы бороться с дискриминацией по признаку родового происхождения, Комитет в своих рекомендациях должен призвать те страны, в которых до сих пор существует система каст, осуществить необходимые меры, в том числе программы повышения грамотности, с целью дать обнищавшим меньшинствам – которые во всех случаях слишком часто являются жертвами кастовой системы и, как следствие, обречены на то, что можно смело назвать рабством, – необходимые средства, которые позволят им выбраться из нищеты. Они смогут бороться за свои культурные и другие права только после того, как они обретут экономическую независимость. По его мнению, любое определение должно выходить далеко за пределы касты и охватывать, в частности, этническую принадлежность, племя и регион.

18. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС напоминает, что в статье 1 Конвенции определены пять признаков расовой дискриминации, каждый из которых имеет свой собственный смысл и свою собственную сферу применения. Термин «родовое происхождение» предполагает, что одно поколение унаследует от другого конкретные характеристики, которые получают позитивную или негативную оценку со стороны общества. Сформировавшееся в результате этого разделение общества явилось причиной возникновения групп людей, которые исключены из общества и считаются «неприкасаемыми».

19. В свое время утверждалось, что концепция «родовое происхождение» уже охвачена другими четырьмя концепциями, прежде всего концепцией расы, и что, кроме того, ее следует толковать в соответствии с национальным законодательством и конкретными обстоятельствами, сложившимися в данной конкретной стране. Если бы это было так, то тогда концепция родового происхождения в Конвенции не упоминалась бы; кроме того, основное требование к толкованию любой конвенции состоит в том, что ее положения должны носить общий характер и не зависеть ни от национального законодательства, ни от национальных обстоятельств. Утверждалось также и то, что различия по признаку родового происхождения имеют под собой не расовые, а социальные или классовые корни и что термин «родовое происхождение» был включен в Конвенцию с целью устранить некоторую двойственность, обусловленную использованием таких терминов, как «место происхождения» и «национальное происхождение». Вместе с тем следует признать, что акты расовой дискриминации, какими бы ни были их мотивы, являются отражением того общества, которое их увековечило, независимо от того, были они санкционированы законом или нет.

20. Он напоминает, что определение и сфера применения термина «родовое происхождение» были закреплены в целом ряде международных правовых инструментов, включая резолюцию Подкомиссии 2000/4 (E/CN.4/Sub.2/2001/16) и собственную Общую рекомендацию Комитета XIV. Исходя из этого и вопреки утверждениям, сделанным Индией в своем докладе за 1996 год (CERD/C/299/Add.3, пункт 7), можно однозначно говорить о том, что термин «родовое происхождение», упомянутый в статье 1 Конвенции, не относится исключительно к понятию расы. В процессе обсуждения первоначального и второго докладов Японии (CERD/C/304/Add.114, пункт 8) Комитет подтвердил свою позицию по поводу того, что термин «родовое происхождение» несет в себе свой собственный смысл и что его нельзя путать с расовой, этнической или национальной принадлежностью.

21. Как г-н Торнберри и г-н Тиам, он считает, что все пять концепций следует ставить на одну и ту же правовую основу и что все они должны толковаться сбалансированным и одинаковым образом. Для того чтобы термин «родовое происхождение» соответствовал целям Конвенции, его следует толковать таким образом, чтобы это толкование обеспечивало защиту тех групп, которые подвергались дискриминации по признаку некоторых унаследованных характеристик, которые, по сложившейся традиции, общество считает негативными или которые ставят их вне общества. Кроме того, такой подход закреплен в преамбуле Конвенции, в которой подтверждается решимость ликвидировать расовую дискриминацию во всем мире во всех ее формах и проявлениях. И, наконец, следует иметь в виду, что в настоящее время на нашей планете дискриминации по признаку родового происхождения подвергается прямо или косвенно более 250 миллионов человек.

22. Г-н СИСИЛИАНОС с удовлетворением отмечает, что хотя по поводу толкования статьи 1 есть расхождения во мнениях, все же государства-участники, которые выступили в ходе данного тематического обсуждения, открыто признали наличие расовой сегрегации по признаку родового происхождения в своих странах и взяли на себя обязательство решить эту проблему.

23. Поскольку в истории Организации Объединенных Наций обсуждение темы «родовое происхождение» с участием как НПО, так и государств-участников проводится впервые, было бы неприглядно, если бы такое знаменательное событие было запятнано постоянной полемикой вокруг толкования сферы применения и определения термина «родовое происхождение», содержащегося в статье 1 Конвенции. В этой связи он предлагает включить в общую рекомендацию о родовом происхождении подпункта под названием «Дискриминация по признаку родового происхождения: проблема касты».

24. Он предложил также включить в преамбулу к общей рекомендации ссылку на соответствующие договоры, включая Всеобщую декларацию прав человека, Венскую декларацию и План действий 1993 года, в частности пункт 5, и Декларацию и Программу действий Всемирной конференции по борьбе против расизма; предложить Комитету – в том, что касается осуществления Конвенции, – подтвердить свою позицию по дискриминации по признаку родового происхождения, включая кастовые и другие системы; и включить ссылку на открытое тематическое обсуждение дискриминации по

признаку родового происхождения и на вклад в это обсуждение НПО, государств-участников и экспертов.

25. Что касается пунктов постановляющей части, то он предлагает включить следующие меры: Комитет должен запросить информацию у правительств в отношении мер, в том числе законодательных, которые они принимают в целях ликвидации дискриминации по признаку кастовой принадлежности, в особенности двойной дискриминации, которой подвергаются женщины; государства должны обеспечить, чтобы их нормативно-правовая база была простой и ориентированной на пользователя; существующие законы должны применяться; в целях оказания помощи жертвам дискриминации по признаку родового происхождения необходимо принять позитивные меры и создать специальные органы; затронутым сообществам необходимо обеспечить более широкий доступ к системе правосудия; необходимо произвести оценку роли полиции; необходимо искоренить практику сегрегации в области образования, на работе и в местах общего пользования; необходимо запретить практику подстрекательства к ненависти и распространения идей расового превосходства; необходимо принять меры в целях поощрения и защиты гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав затронутых сообществ; и государства следует поощрять к использованию систем просвещения и средств массовой информации в целях повышения информированности населения о необходимости ликвидации дискриминации по признаку родового происхождения.

26. Г-н КАЕРУМ выражает сожаление по поводу того, что в данном тематическом обсуждении не приняли участие другие государства-участники, но он положительно оценивает вклад в работу столь большого числа НПО. Описанный здесь характер насильственных действий, ущемляющих достоинство, присущее человеку, однозначно свидетельствует о том, что глубинные причины этого явления нельзя объяснить лишь культурой, религией и традицией, – они представляют собой проблему прав человека, обусловленную дискриминацией по признаку родового происхождения. Что касается определения родового происхождения, в отношении которого Комитет занял соответствующую позицию и разработал соответствующую практику, то здесь ключевой элемент заключается в том, что некоторые люди родились в такой группе, выйти из которой они уже не могут.

27. Он поддерживает предложение разработать общую рекомендацию по вопросу родового происхождения. Она поможет правительствам в подготовке докладов Комитету и НПО в предоставлении дополнительной информации, дав им четкое представление о том, что Комитет рассматривает в качестве основных проблем. Она должна также позволить членам Комитета более последовательно подходить к рассмотрению докладов государств. В этой связи европейские страны, где проживают азиатские и сомалийские сообщества, в которых до сих пор распространена практика дискриминации по признаку родового происхождения, должны отражать эту проблему в своих будущих докладах и принимать меры к тому, чтобы затронутые сообщества, как об этом говорил г-н Пиллаи, не подвергались дискриминации и со стороны большинства населения.

28. Общая рекомендация должна быть ориентирована на пользователя; она должна быть изложена в той же форме, что и рекомендация в отношении рома, которая решает данный вопрос по существу, не являясь при этом обременительной. Необходимо также учесть тот

факт, что некоторые государства уже ввели в действие законодательство, запрещающее дискриминацию по признаку родового происхождения, и даже разработали программы позитивных действий. Однако их правительства, как правило, обладают опытом, накопленным на основе традиций, которые складывались в течение многих десятилетий, и, возможно, заинтересованы по корпоративным соображениям в том, чтобы сохранить статус-кво, – фактор, который еще больше усложняет эту проблему.

29. Г-н ЛИДГРЕН АЛВЕС напоминает, что в ходе Всемирной конференции в Дурбане обсуждение вопроса родового происхождения натолкнулось на некоторые препятствия. Комитет согласен, что сфера применения и смысл родового происхождения в Конвенции выходит за пределы понятия касты. Вопрос, который пока не решен, состоит в выяснении того, отличается ли этот термин от термина расы. Он также поддерживает разработку общей рекомендации и поддерживает предложение г-на Сисилианоса включить предложенный им подпункт.

30. Он согласен, что Комитет должен применить широкий подход и что критика отдельных стран неуместна. Вместе с тем, Индия представляет собой особый случай, и этот факт был отмечен самим правительством этой страны. Живучесть этой проблемы уходит корнями в тысячелетнюю традицию, и изменить общество очень трудно. Правительство Индии ввело в действие законодательство по борьбе с дискриминацией, что весьма похвально, и разработало программы позитивных действий, однако их реализация на практике сталкивается с проблемами. Одна из этих проблем обусловлена ослаблением полномочий правительств в результате экономической глобализации, а также растущей уверенностью органов управления в том, что эти программы неэффективны. Такая ситуация также серьезна и с точки зрения прав человека, поскольку правительства несут ответственность за их поощрение и защиту. Кроме того, она еще больше свидетельствует о необходимости разработки общей рекомендации о родовом происхождении, причем не только в интересах государств, но и в целях повышения осведомленности и поощрения руководителей транснациональных корпораций, вкладывающих свои средства в страны, в которых существует система каст, к тому, чтобы при решении вопросов занятости они отдавали предпочтение членам затронутых сообществ. В этом отношении он согласен с г-ном Тиамом, сказавшим, что самое серьезное препятствие на пути осуществления антидискриминационного законодательства – это нищета.

31. Что касается модной концепции культурного многообразия, то он не согласен с ее защитниками, поскольку, по его мнению, она косвенно поддерживает увековечивание вредных традиций. В этой связи Комитет должен руководствоваться принципами универсальной ценности прав человека, закрепленными в пункте 5 Венской декларации 1993 года.

32. Г-н ТАН Чэнюань говорит, что несмотря на состоявшееся весьма полное обсуждение определения родового происхождения ни одно из них пока еще не согласовано. Причина здесь в том, что эта проблема носит широко распространенный и сложный характер. По его мнению, самым важным аспектом, выявленным в ходе этого обсуждения, является унаследование. Раса, цвет кожи и культура – все эти характеристики передаются по наследству, однако даже среди людей с одинаковым цветом кожи есть

отдельные группы, которые выделяются и подвергаются дискриминации. В то же время у всех этих групп, обреченных на страдания, есть одна общая черта – унаследованная нищета.

33. Он согласен с г-ном Абул-Насром по поводу того, что в этой связи лучшим вариантом будет широкое определение, то есть такое определение, которое является глобальным по своему характеру, но в то же время учитывает ситуацию в отдельных странах. Внимание необходимо сосредоточить на ликвидации дискриминации одной группы людей другой группой. Он отмечает позитивные меры, которые были приняты во многих странах. Теперь стоит задача обеспечить их осуществление. Комитет должен работать с правительствами в целях поиска эффективных решений, которые могли бы в конечном итоге привести к ликвидации всех форм расовой дискриминации.

34. Г-н АМИР говорит, что сейчас важно не сосредотачиваться на проблемах, существующих в какой-то одной стране, поскольку это может предполагать, что данная совокупность проблем характерна только для этой страны и поэтому в более широком контексте особого значения не имеет. Вопрос о том, насколько далеко следует проследить происхождение какого-либо человека, чтобы определить его особенности, несомненно, чрезвычайно сложен; поэтому, было бы разумнее не вдаваться в бесполезные теоретические рассуждения, а вместо этого сосредоточить свое внимание на серьезных случаях проявления несправедливости в сегодняшнем мире, таких как страдания палестинского народа, который подвергается явной дискриминации и угнетению на повседневной основе.

35. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что в основе дискриминации по признаку родового происхождения лежат решения провести различия между «высшей» и «низшей» группой людей. Критерии, используемые для проведения таких различий, зачастую очень изощренные и запутанные. В бывшем Советском Союзе власти обычно задавали наводящие вопросы о классовом происхождении данного человека или о том, находился ли он на оккупированной врагом территории во время войны. Люди, которые давали нежелательные ответы, на хорошую работу устроиться не могли. До его сведения дошел тот факт, что правительство Чешской Республики применяет метод опроса лиц с целью установить, работали ли они в государственном аппарате во время предыдущего режима. Последствия такого опроса ясны. В Шри-Ланке этнические тамилы, судя по всему, сталкиваются с большими трудностями при получении гражданства своей страны, даже если они родились в Шри-Ланке. Лица русского происхождения в государствах Балтии в настоящее время подвергаются дискриминации в самых разных формах; например, в Эстонии содержащиеся под стражей лица, которые говорят на своем родном – русском – языке, могут подать жалобу только на эстонском языке, причем на хорошем эстонском языке. В Латвии этническим русским запрещено участвовать в выборах или создавать свои собственные партии. В своей общей рекомендации Комитет должен будет создать какой-либо механизм контроля, уточнить некоторые стандарты и предложить государствам-участникам включать в свои доклады информацию о практике дискриминации по родовому происхождению.

36. Г-н ЮТСИС говорит, что когда Комитет толкует термины, используемые в Конвенции, он должен всегда помнить об опасности их чрезмерного выхолащивания и

риске того, что они будут звучать банально. И в то же время нельзя допускать двусмысленных коннотаций некоторых слов или выражений, которые могут затушевать заложенный в них смысл. Родовое происхождение – это не просто вопрос касты, хотя исключать касту из обсуждаемых вопросов не следует. Какие бы формулировки не содержала общая рекомендация, она должна призывать государства к тому, чтобы они выявляли и контролировали проявления дискриминации по признаку родовой принадлежности и разрабатывали соответствующие инструменты, дополняющие результаты обсуждения Комитетом этого вопроса.

37. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ говорит, что дискриминация – это лишь один из компонентов гораздо более широкой концепции, известной под названием «угнетение» – слово, которое сегодня услышишь нечасто, видимо, по той причине, что, по сложившемуся мнению, звучит оно слишком угрожающе. Термин «дискриминация» звучит мягче; он не передает оттенок обезчеловечивания, наклеивания на человека ярлыков, унижения и лишения гражданских прав – иными словами, систематического отказа человеку в гуманном отношении. Она надеется, что Комитет, говоря о родовом происхождении, не будет забывать о том, что в этом слове заложены также и все эти понятия.

38. Видимо, в этом случае легче определить того, кого следует включить в обсуждение родового происхождения, чем того, кого следует исключить из него. Дискриминация по признаку родового происхождения обусловлена биологическими различиями, такими как цвет кожи, и социальными различиями, такими как кастовость. Она также включает гендерный фактор и элементы половой ориентации. Она поддерживалась очень мощными, прочно укоренившимися идеологиями, которые передавались и проводились в жизнь с помощью религии, образования, клубов и обществ, финансовых институтов, правовых структур и политических процессов. Конечный результат был во всех случаях один – нищета и обездоленность. Однако кого или что следует исключить из обсуждения? Что, например, можно сказать о классовой системе Великобритании? Следует честно признать, что одно только просвещение неспособно устранить последствия социальной и культурной «обработки», которая продолжалась многие сотни лет; вероятно, в этом случае следует уделить более пристальное внимание социальным и культурным силам, действующим в обществе, не забывая при этом о правовых, политических и экономических решениях проблемы дискриминации по признаку родового происхождения.

39. Г-н де ГУТТ говорит, что решение провести тематическое обсуждение дискриминации по признаку родового происхождения – это своего рода историческое начинание. Он выражает признательность за информацию, представленную НПО в ходе неофициальной дискуссии, состоявшейся накануне, которая со всей очевидностью свидетельствует о смелости некоторых лиц, преданных делу решения этого вопроса.

40. Как отметил г-н Абул-Наср, рассмотреть все формы дискриминации по признаку родового происхождения в контексте нынешних прений практически невозможно. Кастовость – это лишь один из источников дискриминации. Определить термин «каста», который не следует путать с «социальным классом», трудно. Де-факто он не относится ни к семье, ни к культурным или профессиональным иерархиям, которые существуют в

большинстве обществ и не являются причиной какого бы то ни было отчуждения или дискриминации, равно как он не относится и ко всем уязвимым группам людей; например, народность рома ни к какой кастовой системе не принадлежит. В то же время он относится к системе, которая лишает людей свободы и человеческого достоинства. Он означает полное отсутствие возможности подняться по лестнице социальной иерархии, поскольку статус того или иного человека определяется его рождением или социальным происхождением и несмотря ни на какие личные достоинства изменить его никак невозможно. Определенная иерархия существует в рамках самой этой системы, между высшими и низшими кастами. Тот, кто принадлежит к низшей касте, подвергается дискриминации во многих формах, которая проявляется в социальном, экономическом, политическом и культурном плане; такие формы дискриминации могут быть использованы в качестве соответствующих показателей кастовой системы.

41. Ответственность за решение проблемы, связанной с наличием кастовой системы на национальном уровне, лежит на государствах-участниках. В большинстве государств все лица де-юре равны перед законом. Однако нормативно-правовая база ничего не даст, если она не претворяется в жизнь. Всем государствам следует настоятельно рекомендовать оказывать лицам, принадлежащим к низшим кастам, действительную правовую помощь и содействовать групповому доступу к судам, поскольку зачастую сила кроется в числе. После исчерпания всех имеющихся внутренних средств защиты жертвы дискриминации по признаку кастовой принадлежности должны иметь возможность обращаться с иском на международном уровне. Государства-участники должны не только стремиться к использованию процедур, изложенных в статье 14 Конвенции, но и принимать конкретные шаги в целях повышения осведомленности населения о тех вариантах, которые есть в распоряжении жертв. Кроме того, следует принимать меры по искоренению глубинных причин, породивших проблемы кастовой системы, например, путем повышения информированности религиозных органов и представителей средств массовой информации. Особое внимание следует уделять женщинам и детям, которые принадлежат к кастовым системам и которые особенно уязвимы к дискриминации.

42. Г-н БОССАЙТ говорит, что факты, изложенные НПО накануне, позволили повысить информированность Комитета в вопросе дискриминации по признаку родового происхождения. Лица, принадлежащие к низшим кастам, подвергаются двойной дискриминации: во-первых, в силу того, что они вынуждены заниматься наименее привлекательной работой, и, во-вторых, по той причине, что вследствие этого они лишены основных прав, например таких, как доступ к ресурсам, школьному образованию и религиозным учреждениям, а также права на контакты и брак вне их социальной группы.

43. Нет никакого сомнения в том, что такая дискриминация подпадает под действие Конвенции, что вполне оправдывает обеспокоенность Комитета по поводу проблем, обусловленных такими видами практики. Действительно, в основе таких видов практики лежит не государственная политика, а традиции и стереотипы, искоренить которые трудно. Ответственность за их предотвращение и осуществление на практике действующего антидискриминационного законодательства лежит на соответствующих правительствах. В большинстве случаев нормативно-правовая база уже заложена; не хватает только мер по ее эффективному применению. Для повышения информированности, особенно среди местных органов власти, на предмет того, что такие

виды практики неприемлемы и должны пресекаться, необходимо провести дополнительную работу. Совершенно очевидно, что наилучшее средство, которое позволит положить конец таким видам практики, – это разумная социально-экономическая политика, направленная на повышение общего благосостояния данного общества, наряду с обеспечением гарантии большей социальной справедливости и реализации экономических и социальных прав. Содействие в преодолении табу и искоренении предрассудков, которые мешают положить конец таким видам практики, может оказать просвещение.

44. Необходимо отдать должное правительству Непала за его участие в состоявшейся накануне дискуссии, показавшей, что оно осознано серьезность стоящей перед ним проблемы и необходимость наращивания усилий по улучшению положения отдельных групп населения. Он также положительно оценивает вклад, сделанный членами Подкомиссии по поощрению и защите прав человека. Она должным образом оповестила о проведении тематического обсуждения, которое должно помочь Комитету проявлять особую бдительность при рассмотрении докладов государств-участников, которые сталкиваются с такими проблемами.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, соглашается с предыдущими ораторами в том, что вопрос родового происхождения гораздо более масштабный, нежели понятие касты. Расовую дискриминацию следует рассматривать в соответствии с критериями, перечисленными в статье 1 Конвенции. При этом особое внимание следует уделять дискриминации по признаку родового происхождения, которая существует во многих, но отнюдь не во всех странах; в этой связи Комитету следует уделить пристальное внимание тем государствам, где такая проблема существует, и подходить к решению социальных, экономических и культурных вопросов на сбалансированной и практической основе.

46. Важно не запутаться в определениях; в конечном итоге, эта проблема затрагивает многие миллионы человек, поэтому полностью ее охватить никогда не удастся. Несмотря на многолетнее обсуждение термина «меньшинство», он до сих пор не получил четкого определения. Комитет получил обширную информацию, необходимую для разработки общей рекомендации, содержание которой вряд ли будет исчерпывающим, однако оно явится шагом на пути в правильном направлении.

47. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что он выступает за разработку общей рекомендации по этому вопросу. Он согласен с тем, что Комитету не следует стремиться найти определение каждому слову, которое он использует. В общей рекомендации Комитет должен поддержать соответствующие государства в их усилиях в борьбе с дискриминацией, обратив особое внимание на те государства, законодательство которых кодифицирует дифференциацию людей по признаку родового происхождения.

48. Г-н ПИЛЛАИ обращает внимание на тот факт, что в своих заключительных замечаниях, сделанных по итогам рассмотрения в 1996 году десятого - четырнадцатого периодических докладов Индии (CERD/C/304/Add.13) Комитет отметил, что термин «родовое происхождение», упомянутый в статье 1 Конвенции, не относится исключительно к расе. Комитету следует уточнить, относится ли данное обсуждение

только к касте; если это так, то в этом случае Комитет упускает из виду крупнейшее событие, которое произошло на всемирном уровне, а именно, Всемирную конференцию по борьбе против расизма, на которой был поднят вопрос дискриминации лиц африканского и азиатского происхождения. Поэтому необходимо провести аналогичное обсуждение по дискриминации в отношении этих лиц.

49. Г-н ЮТСИС говорит, что, судя по всему, вырисовывается общее мнение по поводу того, что вопрос родового происхождения более масштабный, нежели вопрос кастовости.

50. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что хотя он и согласен с тем, что попытки выработать строгое определение всех терминов, использованных в ходе обсуждения, тщетны, все же какое-то решение на счет терминологии, которую придется использовать в общей рекомендации, надо будет принять. Комитет не заинтересован в специфических терминах, применимых к той или иной конкретной стране; он должен в первую очередь обеспечить, чтобы ссылка на родовое происхождение была сформулирована таким образом, чтобы это не оправдывало дискриминацию.

51. Г-н де ГУТТ согласен с тем, что пытаться найти исчерпывающее определение термина «родовое происхождение» не имеет смысла. Более важно отреагировать на четкие проявления дискриминации по признаку родового происхождения с использованием таких показателей, которые были упомянуты ранее в ходе заседания.

52. Г-н АМИР обращает внимание на тот факт, что слово «кочевник» стало как раз одним из тех слов, которые синонимичны слову «каста», что лишний раз подтверждает, как трудно найти нужные определения. Комитет должен решить проблему не столько родового происхождения, сколько касты, поскольку концепция родового происхождения столь масштабна, что добиться какого-то результата в этом плане будет трудно.

53. Г-н ТОРНБЕРРИ согласен с тем, что пытаться найти определение этой концепции было бы неразумно. Вместе с тем определить ключевые области работы можно. Он выступает за то, чтобы разработать некоторый набор показателей, которые могли бы помочь правительствам; такие показатели могли бы включать понятия иерархии в противовес равенству, сегрегации в противовес интеграции и закабаления в противовес свободе изменить свое положение. Такой подход не предрешил бы дальнейшую работу, связанную с понятием родового происхождения и новыми случаями дискриминации по мере их возникновения. Он высказывает мысль о том, что в общей рекомендации следует обрисовать правовую ситуацию в области прав человека, в которой работает Комитет; в ней можно было бы указать какую-либо точную область, в которой Комитет хотел бы поддержать правительства в деле достижения прогресса; и ее следует построить в соответствии с основными идеями, закрепленными в статьях Конвенции, подчеркнув при этом некоторые вопросы, которые не попадают в сферу действия той или иной конкретной статьи. В ней должны содержаться рекомендации в отношении правовых, конституционных и образовательных мер. Перед Комитетом, несомненно, открылась историческая возможность изменить ситуацию к лучшему.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит г-на Торнберри взять на себя координацию работы рабочей группы открытого состава по подготовке общей рекомендации, в состав которой

в предварительном порядке включены г-н Сисилианос, г-н Пиллаи и г-н де Гутт. В ответ на предложение г-на Пиллаи провести обсуждение проблемы дискриминации, которой подвергается население африканского и азиатского происхождения, он обращает внимание на тот факт, что Комиссия по правам человека уже приняла решение создать рабочую группу по рассмотрению указанной проблемы.

55. Г-н ЮТСИС говорит, что Комитету следует рассмотреть роль Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
